

ЭВОЛЮЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕТАЛИ КАК СРЕДСТВА ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

А.И. Кривоносова

Тверской государственной университет, Тверь

В статье рассматривается эволюционный потенциал художественной детали как средства понимания текста. Художественная деталь освещается с позиции реципиента как средство усмотрения и освоения содержательности текста. Представлен текстовый анализ, на основе которого наглядно представлена трансформация детали.

Ключевые слова: художественная деталь, эволюция детали, символ, интерпретация текста

Художественная деталь во многом является отправной точкой анализа произведения. Именно благодаря детали происходит рациональная организация дискурса и экономия художественных средств. Любая подробность может эволюционировать в деталь, а в свою очередь, любая деталь стремится к импликации. Деталь, означающая внешний признак персонажа, может выходить за пределы собственного портрета или события, начинает имплицировать глубинный смысл. Изображение внешних форм отражает и подчиняется изображению его внутренних форм [4]. Детали внешнего облика имплицитно отражают особенности внутреннего мира героя. Они способны наращивать эмоционально-смысловую нагрузку, имплицитный вес, трансформируясь в эмоционально-сущностные детали или обретая символическое звучание [3].

На примере романа «Ярмарка тщеславия» У. Теккерея проследим трансформации деталей, описывающих главных героинь: Ребекку Шарп и Амелию Сидли. В романе художественная деталь помогает противопоставлять два ярких женских образа. Автор часто обращается к цветовой символике при описании героинь. Детали-символы окказиональны. Символы создают поэтический мир автора произведения, они возникают стихийно, как и художественные образы. Символы расширяют границы содержания текста. Символическую значимость могут получать отдельные признаки объектов: положение в пространстве, цвет, предмет одежды, имя. Данная символика отражена в деталях присутствующих в лексике портретных описаний: цвет глаз и волос (соматическая), цвет одежды, аксессуаров, интерьера и зданий (вестиальная) [1].

Для интерпретатора очень важно базовое знание цветовой символики в литературе и искусстве, это позволяет воссоздать некую связь с героями произведения, обогатить внутренний мир и расширить опыт. Писатели с давних времен использовали цветовую символику для создания уникальных образов с их эмоциями и событий. Цветовой символизм это не просто дополнительная информация в тексте, эти, незаметные на первый взгляд, детали-символы

помогают получить больше информации, раскрыть план содержания, избегая перегруженности текста стилистическими приемами и подробностями.

Примером цветowych деталей-символов могут служить глаза Ребекки Шарп:

...Rebecca very modest, and holding her green eyes downwards.

"O those stars, those stars! " Miss Rebecca would say, turning her twinkling green eyes up towards them.

Then Rebecca's twinkling green eyes and baleful smile lighted upon her, and filled her with dismay.

Green eyes, fair skin, pretty figure, famous frontal development

What! you who have shown the poor orphan what happiness and love are for the first time in her life – quit YOU? Never!" and the green eyes looked up to Heaven and filled with tears.

...her bright green eyes streamed out, and shot into the night as if they could see through it.

He never had had the slightest liking for her, but had heartily mistrusted her from the very first moment when her green eyes had looked at, and turned away from, his own.

С одной стороны зеленый цвет в литературе может означать природу, гармонию, плодородие. Сразу вспоминаются старинные сказания о зеленом человеке, нашедшие отражения в литературе: «Erl-Koenig» (Гете), «Sir Gawain and the Green Knight» (в легенде о короле Артуре), «La Belle Dame Sans Merci» (Китс), «The Erl-King» из «The Bloody Chamber» (Картер). Все эти персонажи духи леса, природы, но в то же время это опасные существа, повстречавшись с которыми непременно жди беды. Так и встреча многих героев с Ребеккой не сулила им ничего хорошего. С другой стороны зеленый цвет означает амбиции, жадность и зависть, как например, в пьесе Шекспира «The Merchant of Venice», где Порция описывалась им как green-eyed jealousy или green-ey'd monster.

Зеленые глаза Ребекки – ее визитная карточка. С самого начала произведения деталь от изобразительной переходит в разряд имплицитной, символической детали. Полностью раскрывает ее непростой характер, ее хитрые планы, большие амбиции и зависть по отношению к знатым и почетным людям в ее окружении. Чарующий и в то же время опасный взгляд Ребекки с течением романа производит разное впечатление на действующих персонажей. Кто-то быстро выпутывается из ее коварных и лживых сетей, например Доббин, а кто-то до последнего, как Амелия, принимает искусную игру Шарп за чистую монету и лишь потом, в душе бедной Амелии зеленые глаза мисс Шарп начинают наводить отчаяние и недоверие по отношению к школьной подруге.

Автор использует метонимию, тем самым еще больше ассоциирует героиню с важной чертой ее внешнего облика, словно и нет Ребекки, а только ее коварные и влекущие в ловушку зеленые глаза (the green eyes looked up to Heaven). В главе 4 упоминается зеленая шелковая сумочка (green silk purse),

которую вязала Ребекка, чтобы получить расположение Джоса Сидли. Эта характерологическая деталь помогает усилить эффект цветового символизма в описании ее характера, таким образом упомянутая вскользь в начале произведения изобразительная деталь *green eyes* в сочетании с эпитетами (напр.: *twinkling, bright*) в процессе интерпретации романа превращается в деталь-символ, приобретая как характерологические, так и имплицитные свойства.

В деталях, описывающих Амелию Сидли, преобладают белый и розовый цвета, до момента смерти ее мужа:

He carried about Amelia's white cashmere shawl.

...seizing the white cashmere shawl from his friend's arm, and huddling up Amelia in it.

That pretty woman in white is Amelia...

"Well, is it possible – are you the little maid I remember in the pink frock...

She was in a pink dress that looked as fresh as a rose.

Розовый цвет в литературе символизирует романтику, любовь, дружбу, а так же качества присущие девушкам и девочкам. Белый же цвет означает девственность и чистоту. Такой автор нам и представляет Амелию в противовес образу Ребекки. У Амелии любящая, нежная и заботлива натура. Имплицитные и характерологические детали помогают создать образ милой невинной и романтической девушки. Она пишет и ждет сокровенные письма от своего возлюбленного, который уже давно потерял к ней интерес, она подолгу мечтательно смотрит из окна своей спальни, хранит локон и портрет своего ненаглядного ребенка. Она неопытна, а избитое сравнение *as fresh as a rose* усиливает эффект цветовых деталей, делая образ Амелии еще более простым и тусклым в сравнении с Ребеккой.

Все детали стремятся к импликации глубинного смысла. Основой для трансформации становятся пополнение формирующего деталь слова окказиональными текстовыми коннотациями или сопряжение узуальных коннотаций с его денотативным значением. В результате соединения появляются импликационные семы и реализуется многозначность слова [4]. Эволюция детали позволяет проследить развитие персонажа: от простого и одномерного образа, сформированного изобразительными, характерологическими деталями и подробностями – до многогранного и сложного, созданного деталями-символами.

Список литературы

1. Колодина Н.И. Символ в художественных произведениях // Понимание как усмотрение и построение смыслов: Сб. науч. тр. - Тверь, 1996. - Ч. 1. - С. 40-45

2. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – Л.: Просвещение, Ленингр. отд., 1978. – 327 с.
3. Шмидт Е.Д. Эволюция художественной детали в тексте словесного портрета (на материале англ. художественной прозы XVIII-XX вв.): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2006. 24 с.
4. Щирова И.А. Психологический текст: деталь и образ. – СПб., 2003. – 222 с.
5. Chaucernow.wordpress.com [Электронный ресурс] // Symbolism: The Color Green. – Режим доступа: <https://chaucernow.wordpress.com/2014/01/23/symbolism-the-color-green/>. – Дата обращения: 15.11.2015.
6. Enotes.com [Электронный ресурс] // The green-eyed monster - Shakespeare Quotes. – Режим доступа: <http://www.enotes.com/shakespeare-quotes/o-beware-my-lord-jealousy>. – Дата обращения: 15.11.2015.
7. Jakedoesrevision.blogspot.ru [Электронный ресурс] // A2 English Literature: The Erl-King. – Режим доступа: <http://jakedoesrevision.blogspot.ru/2013/05/a2-english-literature-bloody-chamber.html>. – Дата обращения: 15.11.2015.
8. Thackeray W.M. Vanity Fair [Электронный ресурс] /W.M. Thackeray – Режим доступа: <http://www.literaturepage.com/read/vanity-fair.html>. – Дата обращения 20.09 2015.

EVOLUTIONARY POTENTIAL OF THE LITERARY DETAIL AS A MEANS OF TEXT UNDERSTANDING

A.I. Krivosova

Tver State University, Tver

The article deals with the evolutionary potential of the literary detail as a means of text understanding. Literary detail is considered as a tool of perception and understanding text content by recipient. The text analysis that depicts detail transformation is presented.

Keywords: literary detail, detail evolution, symbol, text interpretation